

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 January 2019
Russian
Original: French

**Письмо Генерального секретаря от 31 декабря 2018 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Во исполнение просьбы, высказанной Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции [2451 \(2018\)](#), честь имею настоящим представить Вам записку (см. приложение), содержащую предложения о том, как Организация Объединенных Наций будет оказывать поддержку осуществлению Стокгольмского соглашения ([S/2018/1134](#), приложение), в частности в том, что касается основных операций по наблюдению за прекращением огня и по взаимной передислокации сил из города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, разминирования этих портов, выполнения ведущей роли в оказании поддержки «Йемен ред си портс корпорейшн» в деле управления портами Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и их инспектирования и укрепления своего присутствия в городе Ходейда и в этих портах.

В этой связи я предлагаю учредить миссию Организации Объединенных Наций для поддержки осуществления Соглашения по городу Ходейда и портам Ходейда, Эль-Салиф и Рас-Иса, заключенного в Стокгольме на первоначальный период в шесть месяцев. Миссию будет возглавлять Председатель Координационного комитета по передислокации на уровне помощника Генерального секретаря, а в состав ее первоначального контингента войдут 75 наблюдателей Организации Объединенных Наций. Кроме того, если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение при рассмотрении бюджета миссии, в ее состав также войдут сотрудники, обладающие необходимой для выполнения ею своего мандата квалификацией в технической сфере и в областях административной работы и поддержки по обеспечению безопасности.

На миссию предлагается возложить выполнение следующих функций:

- а) направление и поддержка работы Координационного комитета по передислокации, обязанности Председателя которого исполняет Организация Объединенных Наций и содействие которому оказывает секретариат, состоящий из сотрудников Организации Объединенных Наций, в деле наблюдения за выполнением соглашения о прекращении огня, передислокацией сил, и деятельностью, связанной с разминированием, на территории всей провинции;
- б) наблюдение за соблюдением сторонами соглашения о прекращении огня в провинции Ходейда и взаимной передислокацией сил из города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;



с) взаимодействие со сторонами для достижения того, чтобы безопасность города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса обеспечивалась местными силами безопасности в соответствии с йеменскими законами;

d) организация и координация поддержки, которую Организация Объединенных Наций оказывает сторонам, чтобы помочь им полностью выполнить Стокгольмское соглашение.

Мой Специальный посланник по Йемену продолжает взаимодействовать со сторонами в целях осуществления других составляющих Стокгольмского соглашения, а именно заявления о взаимопонимании по Таизу и договоренности о механизме выполнения соглашения об обмене пленными.

Был бы признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Антониу Гутерриш

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Предложение об оказании Организацией Объединенных Наций содействия в осуществлении Стокгольмского соглашения в Ходейде

31 декабря 2018 года

В начале четвертого года обостряющегося конфликта в Йемене боевые действия между силами правительства Йемена, действующими при поддержке коалиции, возглавляемой Саудовской Аравией, и силами хуситов продолжаются на тех же четко определенных фронтах. В течение последних шести месяцев центр тяжести военных действий переместился в Ходейду. Согласованные усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом были прежде всего направлены на недопущение военного противостояния за город и порт Ходейда, что значительно усугубило бы риск голода в стране, где 24 миллиона человек — почти 80 процентов населения — в той или иной форме нуждаются в гуманитарной помощи или защите.

Вооруженный конфликт и экономический крах сделали гуманитарную ситуацию в Йемене катастрофической. Свыше 20 миллионов человек страдают от отсутствия продовольственной безопасности, причем половина из них — от серьезного ее отсутствия, что вдвое больше, чем четыре года назад. От самого сильного голода страдают приблизительно 250 000 человек. Требуется безотлагательно принять меры для обеспечения полного и безопасного гуманитарного доступа, а также беспрепятственного поступления коммерческих товаров в страну и их беспрепятственного распространения по всей ее территории. Если эти и другие меры не будут приняты, то в Йемене быстро может разразиться широкомасштабный голод.

Полное несоблюдение принципа верховенства права ведет к ужасным последствиям для осуществления прав людей на жизнь, свободу от произвольных задержаний и пыток и свободу выражения мнений и религии, а также основных социально-экономических прав, включая право на питание, образование и здоровье. В результате того, что из-за бомбардировок с воздуха было разрушено значительное количество зданий, включая некоторые здания, имеющие огромное историческое значение, происходящее оказывает негативное воздействие и на осуществление культурных прав.

Тем не менее, хотя эти серьезные проблемы нельзя недооценивать, в настоящее время, возможно, появилась возможность для продвижения вперед, которой нам необходимо воспользоваться. После того, как в течение более двух лет ситуация оставалась в тупике, а возможности упускались, наконец-то возобновился политический процесс, направленный на достижение всеобъемлющего урегулирования конфликта в Йемене.

После нескольких месяцев интенсивной челночной дипломатии Специальный посланник Генерального секретаря по Йемену созвал межйеменские консультации в Швеции 6–13 декабря. Эти консультации завершились успехом, и стороны в конфликте заключили ряд соглашений: соглашение по городу и провинции Ходейда и портам Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, договоренность об исполнительном механизме по введению в действие соглашения об обмене пленными и заявление о взаимопонимании по Таизу. Эти соглашения в своей совокупности известны как Стокгольмское соглашение ([S/2018/1134](#), приложение).

21 декабря 2018 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию [2451 \(2018\)](#), в которой одобрил Стокгольмское соглашение.

В той же резолюции в соответствии с просьбой сторон Совет Безопасности также уполномочил Генерального секретаря создать и направить на первоначальный срок в 30 дней с даты принятия этой резолюции передовую группу для начала мониторинга и оказания поддержки и содействия в части незамедлительного выполнения Стокгольмского соглашения. Он также поручил Организации Объединенных Наций стать Председателем Координационного комитета по передислокации, учрежденного для того, чтобы следить в том числе за соблюдением режима прекращения огня и передислокацией сил. Председателем Координационного комитета по передислокации Генеральный секретарь назначил генерал-майора в отставке Патрика Каммарта (Нидерланды). Г-н Каммарт и передовая группа находятся в Ходейде и взаимодействуют со сторонами, с тем чтобы Организация Объединенных Наций приступила к оказанию поддержки в осуществлении Соглашения. Г-н Каммарт приступил к исполнению своих обязанностей Председателя Комитета и созвал первое очное совещание Комитета 26–28 декабря 2018 года.

Предлагаемая миссия

Генеральный секретарь предлагает учредить Миссию Организации Объединенных Наций по осуществлению Соглашения по Ходейде, то есть соглашения о городе Ходейда и портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, содержащегося в Стокгольмском соглашении, на первоначальный период в шесть месяцев для выполнения следующих основных функций:

- a) направление и поддержка работы Координационного комитета по передислокации, поддержку которому оказывает секретариат, состоящий из сотрудников Организации Объединенных Наций, в деле наблюдения за выполнением соглашения о прекращении огня, передислокацией сил и деятельностью, связанной с разминированием, на территории всей провинции;
- b) наблюдение за соблюдением сторонами режима прекращения огня в провинции Ходейда и взаимной передислокацией сил из города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;
- c) взаимодействие со сторонами для достижения того, чтобы безопасность города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса обеспечивалась местными силами безопасности в соответствии с йеменскими законами;
- d) организация и координация поддержки, которую Организация Объединенных Наций оказывает сторонам, чтобы помочь им полностью выполнить Соглашение по Ходейде.

Миссию будет возглавлять Председатель Координационного комитета по передислокации на уровне помощника Генерального секретаря, а в составе ее первоначального континента будет насчитываться до 75 наблюдателей Организации Объединенных Наций. Кроме того, если при рассмотрении бюджета миссии Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение, то в состав миссии также войдут сотрудники, обладающие квалификацией для работы по вопросам существа, административным вопросам/вопросам поддержки и вопросам безопасности, которая требуется для выполнения миссией своего мандата. Миссия будет гибкой структурой, поскольку она будет заниматься наблюдением за тем, как стороны выполняют Соглашение; в тех случаях, когда это возможно, объективно устанавливать и оценивать факты и положение на местах; взаимодействовать со всеми соответствующими сторонами; и представлять доклады

Генеральному секретарю через посредство его Специального посланника по Йемену и заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и вопросам миростроительства.

Кроме того, для обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций потребуются надлежащие ресурсы и имущество, включая бронетранспортеры, оборудование связи, самолеты и надлежащее медицинское обеспечение. Выделение таких ресурсов было бы предварительным условием для эффективного начала и продолжения функционирования предлагаемой миссии. Кроме того, предлагаемая миссия будет работать на основе тесного сотрудничества и координации с Канцелярией Специального посланника Генерального секретаря по Йемену, координатором-резидентом и координатором по гуманитарным вопросам и страновой группой Организации Объединенных Наций в Йемене.

Решающими факторами для обеспечения постоянного прекращения насилия станут приверженность сторон полному выполнению и строгому соблюдению своих обязательств о прекращении огня, передислокации сил за пределы города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, прекращению ввода военных подкреплений в город Ходейда, порты Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и провинцию Ходейда и ликвидации военного присутствия в городе Ходейда. Наблюдение за соблюдением этих требований сторонами будет представлять собой один из основных видов деятельности наблюдателей миссии, которые при выполнении своих указанных выше обязанностей будут уделять должное внимание осуществлению других аспектов Соглашения по Ходейде страновой группой Организации Объединенных Наций в Йемене.

Миссия будет способствовать продолжению неустойчивого политического процесса, вновь инициированного в последнее время Специальным посланником. Это обеспечит важную поддержку его усилиям по содействию инклюзивному политическому процессу, направленному на достижение урегулирования путем переговоров, которое приведет к окончательному прекращению конфликта в Йемене.

Как говорится в резолюции [2451 \(2018\)](#), правительству Йемена и хуситам надлежит оказывать поддержку и содействие Организации Объединенных Наций в выполнении ее функций в Ходейде, в том числе посредством содействия оперативному и беспрепятственному развертыванию персонала и средств, которые требуются Миссии для выполнения ее мандата, незамедлительного обеспечения ей полной и неограниченной свободы передвижения и доступа, предоставления ей возможности беспрепятственно поддерживать связь и свободного и конфиденциального общения с людьми на всей территории страны, не допуская преследования кого бы то ни было из мести за взаимодействие с Миссией. Безопасность Миссии и ее персонала должна гарантироваться всеми сторонами без ущерба для ее свободы передвижения и доступа. Были проведены консультации с целью разъяснения сторонам этих принципов, а также основополагающих принципов Организации Объединенных Наций в отношении процедур отбора персонала. В своей резолюции [2451 \(2018\)](#) Совет Безопасности призывает также обеспечить беспрепятственную доставку гуманитарных грузов на всей территории страны. Для содействия в проведении на всей территории страны гуманитарных операций большего масштаба, которые будут осуществляться параллельно с выполнением мандата миссии, потребуется выполнение сторонами обязательств, аналогичных тем, о которых говорится выше, в том числе по отношению к учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям.

Организация Объединенных Наций будет стремиться к заключению с правительством Йемена соглашения о статусе миссии в течение 30 дней с момента принятия резолюции об учреждении миссии, принимая во внимание резолюцию 58/82 Генеральной Ассамблеи о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций до заключения такого соглашения на временной основе будет действовать типовое соглашение от 9 октября 1990 года (A/45/594).

Государства-члены, и в частности соседние государства, должны оказать помощь передовой группе и миссии, обеспечив свободное, беспрепятственное и оперативное перемещение в Йемен и из него всего персонала и оборудования, предметов снабжения и другого имущества, включая транспортные средства, летательные аппараты и запасные части, через их территорию, а также размещение вспомогательного персонала, автотранспортных средств и воздушных судов Организации Объединенных Наций на их территории. Выполнение аналогичных обязательств необходимо для усилий по расширению масштабов гуманитарных операций на всей территории страны, которые будут осуществляться параллельно с деятельностью Миссии.

Руководящим органам будет в надлежащем порядке представлен подробный предлагаемый бюджет с указанием потребностей миссии в ресурсах.

Поддержка Канцелярии Специального посланника Генерального секретаря по Йемену

В целях недопущения дублирования усилий и максимально эффективного использования имеющихся ресурсов предлагаемая миссия будет работать на основе тесного сотрудничества с Канцелярией Специального посланника Генерального секретаря по Йемену и страновой группой Организации Объединенных Наций. Передовая группа уже воспользовалась значительной поддержкой, которую ей предложили оказать Канцелярия и страновая группа, в особенности в том, что касалось ее развертывания в Ходейде в октябре 2018 года. Поддержка со стороны Канцелярии была полезна на начальном этапе работы передовой группы в Ходейде и на дальнейших этапах работы будет сохранять решающее значение. Потребности предлагаемой миссии в плане административного и вспомогательного обслуживания будут в значительной степени удовлетворяться соответствующими сотрудниками компонента поддержки Канцелярии, который будет по мере необходимости расширяться, в рамках оптимизации использования ресурсов, имеющихся на местах, что приведет к сокращению потребностей в дополнительных сотрудниках. Характер этой поддержки должен определяться на основе тесной координации с Канцелярией с учетом ее собственных операционных потребностей и плана развертывания предлагаемой миссии.

Усилия структурных подразделений Организации Объединенных Наций

Деятельность Миссии будет осуществляться в сложной гуманитарной обстановке, что потребует эффективной координации и слаженности действий на местах всех структурных подразделений Организации Объединенных Наций, участвующих в поддержке осуществления Стокгольмского соглашения и принятии мер гуманитарного реагирования более широкого характера по всей стране, в том числе в Ходейде. Кроме того, в связи с многогранным характером Стокгольмского соглашения потребуются приложить все усилия для обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов на основе задействования сравнительных преимуществ, эффективного определения первоочередных задач на

межорганизационном уровне и активного сотрудничества в рамках осуществления всей соответствующей деятельности.

Ведущую роль в оказании поддержки корпорации «Йемен ред си портс корпорейшн» в деле управления портами Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и их инспектирования будет играть страновая группа Организации Объединенных Наций в Йемене. Для этого Организации Объединенных Наций потребуются сотрудники с опытом работы в области управления портовым хозяйством для поддержки этой корпорации, а также эксперты в области бухгалтерии для работы с таможенными органами в портах и с корпорацией, для обеспечения того, чтобы все доходы, в том числе таможенные и портовые сборы, должным образом учитывались и депонировались на счета ходейдского отделения Центрального банка Йемена или на другие счета по согласованию сторон, с тем чтобы эти поступления использовались для выплаты заработной платы государственным служащим в Ходейде и производства социальных выплат, как требуется.

Под надзором Координационного комитета по передислокации Организация Объединенных Наций будет оказывать помощь в направлении сотрудников, занимающихся деятельностью, связанной с разминированием, используя при необходимости йеменские и международные силы и средства, в целях поддержки усилий по разминированию Ходейды, Эс-Салифа и Рас-Исы. Кроме того, страновая группа Организации Объединенных Наций будет помогать миссии в содействии полицейским силам и их учебной подготовке, а также в восстановлении объектов полицейской инфраструктуры (отделений) в Ходейде.

Контроль за портами Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса будет усилен при помощи Механизма Организации Объединенных Наций по контролю и инспекциям для Йемена благодаря направлению его сотрудников (на первоначальном этапе в количестве 25 человек) для содействия «Йемен ред си корпорейшн» в проведении инспекций в портах. Механизм будет оказывать содействие этой корпорации путем досмотра грузов, прибывающих в порты Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, для проверки соблюдения эмбарго в отношении оружия, введенного в соответствии с резолюцией 2216 (2015) Совета Безопасности. Если в ходе инспекции Механизм обнаружит материалы, запрещенные пунктом 14 резолюции 2216 (2015), то он направит письменное сообщение об этом Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 2140 (2014). По мере того как количество его новых сотрудников будет расти, Механизм будет также активизировать ведение своей деятельности из тех портов региона, в которых его подразделения уже имеются. Обсуждения о направлении наблюдателей Механизма в новые порты региона будут продолжаться.

За координацию оказания гуманитарной помощи и наблюдение за ним будет по-прежнему отвечать Координатор чрезвычайной помощи. Все стороны должны обеспечить незамедлительный, полный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала и гуманитарных предметов снабжения всем нуждающимся и в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и соответствующими гуманитарными организациями для облегчения оперативного оказания гуманитарной помощи во всех частях страны.